



ASOCIACION EUROPEA DE PROFESORES DE ESPAÑOL

**BOLETÍN, Año XIII, Número 3, JULIO de 2015**



L CONGRESO INTERNACIONAL DE LA AEPE

LA CULTURA HISPÁNICA: DE SUS ORÍGENES AL SIGLO XXI

BURGOS, 20-24 DE JULIO DE 2015

<http://www.lcongresoaepe2015.com>



Universidad  
Isabel I



Ayuntamiento  
de Burgos



## **JUNTA DIRECTIVA**

### **Presidenta**

María Pilar Celma Valero (España)  
[mpcelma@gmail.com](mailto:mpcelma@gmail.com)

### **Vicepresidenta**

María Jesús Gómez del Castillo (España)  
[castilloalicante@yahoo.es](mailto:castilloalicante@yahoo.es)

### **Secretaria**

Carmen Morán Rodríguez (España)  
[morancarmen@hotmail.com](mailto:morancarmen@hotmail.com)

### **Vice-secretario**

Luis Chirinos (Francia)  
[lrchirinosc@gmail.com](mailto:lrchirinosc@gmail.com)

### **Tesorera**

Alice Velázquez-Bellot (Alemania)  
[alice.velazquez.bellot@googlemail.com](mailto:alice.velazquez.bellot@googlemail.com)

### **Vocales**

Pilar García Escudero (Japón)  
[arescu6@qc.commufa.jp](mailto:arescu6@qc.commufa.jp)

Israel Fernando Herrera (EE.UU.)  
[herrerai@indiana.edu](mailto:herrerai@indiana.edu)

### **Asesora en España y encargada del boletín**

Susana Heikel (España)  
[susanaheikel@hotmail.com](mailto:susanaheikel@hotmail.com)

## CARTA DE LA PRESIDENTA

Queridos compañeros:

A menos de dos semanas de la celebración de nuestro L Congreso Internacional de la AEPE, en Burgos, vamos a dedicar este número de nuestro boletín a concretar aspectos diversos que faciliten el buen funcionamiento en el Congreso. Os recordamos que en la web del congreso (<http://lcongresoaepe2015.com>) podéis encontrar actualizado tanto el programa general, como el de las comunicaciones y talleres, así como información de utilidad sobre alojamiento, transporte, etc...

Se han inscrito en este congreso más de 180 socios y hay 107 comunicaciones o talleres, por lo que ha habido que ampliar el horario y, además, hacer cuatro sesiones paralelas, en lugar de las tres habituales.

Sólo se ha producido un cambio relativo a las sesiones plenarias desde el programa provisional publicado en abril. El Director de la RAE, Darío Villanueva, no podrá impartir la ponencia inaugural, debido a obligaciones ineludibles de su cargo. Me avisó con tiempo, por lo que pudimos encontrar un magnífico sustituto, el escritor peruano Fernando Iwasaki. A él dedicamos una página de presentación dentro de este boletín.

El hecho de que este sea nuestro congreso número cincuenta nos ha movido a montar una pequeña exposición en la que repasamos el pasado y el presente de la AEPE y afrontaremos también los retos que nos plantea el futuro de nuestra asociación, con la opinión de jóvenes socios muy activos. En el acto de inauguración podremos ver un montaje sobre los diez últimos años de la AEPE, hecho a partir de los videos proporcionados por John van der Heyden. Y, lo más importante, rendiremos un pequeño homenaje a las personas que han hecho posible que la AEPE pueda haber llegado hasta 2015 con tanta vitalidad y celebrar su L Congreso Internacional.

El programa cultural se compone de visitas guiadas y de conciertos. El lunes por la tarde se realizará un recorrido turístico por la ciudad. La salida será, a las 18:30, desde la Plaza de Santa María y se formarán tres grupos distintos, con tres guías, con rutas alternativas, para evitar la masificación. El día de la excursión, el miércoles día 22, se hará una excursión por la provincia de Burgos. Se saldrá desde la Residencia de San Agustín a las 9 de la mañana. Se visitarán el Monasterio de Silos, Lerma, Covarrubias. San Pedro de Arlanza... Se harán también tres grupos, con distintos guías.

Resulta imposible incluir más visitas en el programa general. Sin embargo, se recomienda encarecidamente dos visitas más en la ciudad de Burgos y una en la provincia: el Museo de la Evolución Humana, el Museo del Libro y las excavaciones de Atapuerca. A ellos dedicamos unas páginas explicativas.

El jueves por la tarde se celebrará la Asamblea General de la AEPE. La convocatoria, con el orden del día, está colgada en nuestra web. También está en PDF el acta de la sesión de julio de 2014, celebrada en Ávila, para que podáis revisarla con anterioridad a la asamblea de este año y así evitar una larga lectura (acceso restringido en la zona de socios). Os recordamos que en esta asamblea deberán presentarse las candidaturas para la celebración del Coloquio Internacional de la AEPE en 2016, así como del LI Congreso Internacional de la AEPE. Os pedimos que se hagan unas propuestas razonadas y serias. A ser posible, con un pequeño presupuesto económico de lo que costaría a los socios la participación en el Coloquio (sin desplazamiento, puesto que acudiremos desde muchos puntos).

Como siempre, agradecemos todo el apoyo que recibimos y vuestra ayuda que, en este año especial de celebración del L Congreso Internacional, demuestran la vitalidad y actualidad de la AEPE, la más antigua asociación de profesores de español.

Hasta muy pronto,

MARÍA PILAR CELMA VALERO



L CONGRESO INTERNACIONAL  
DE LA ASOCIACIÓN EUROPEA DE PROFESORES DE  
ESPAÑOL (AEPE)

Burgos, del 20 al 24 de julio de 2015

PROGRAMA

**DÍA 19, DOMINGO**

17:00 a 20:00 Inscripción y entrega de materiales en la Residencia Universitaria San Agustín (C/ Madrid, 22)

22:00 “Velada dulce”, de recepción, en la Residencia Universitaria San Agustín, por gentileza de Claudine Van Lier (socia desde la fundación de la AEPE).

## **DÍA 20, LUNES**

10:00 Acreditación de los participantes y entrega de documentación (Universidad Isabel I de Castilla, (C/ Fernán González, nº 76).

11:30 Inauguración oficial a cargo de autoridades académicas e institucionales (Aula Magna)

11:45 Ponencia inaugural a cargo del escritor Fernando Iwasaki.

12:30 Inauguración de la exposición “Cincuenta Congresos Internacionales de la AEPE”.

13:30 Vino español.

16:00-18:00 Comunicaciones y talleres (Salas 1, 2, 3 y 4)

18:30 Visita guiada a la ciudad de Burgos. Salida de la Plaza de Santa María (se formarán tres grupos con rutas alternativas)

## **DÍA 21, MARTES**

08:30-10:30 Comunicaciones y talleres (Salas 1, 2, 3 y 4)

10:30 Descanso

11:00-12:30 Comunicaciones y talleres (Salas 1, 2, 3 y 4)

13:00 Plenaria: “*Cervantes, cuatrocientos años después*”, por Alfredo Alvar, CSIC y académico correspondiente de la Real Academia de la Historia (Aula Magna).

16:00-17:30 Comunicaciones (Salas 1, 2, 3 y 4)

17:30 Descanso

18:00-19:30 Comunicaciones (Salas 1, 2, 3 y 4)

19:45 Actuación del cantautor “El señor Juan” (Aula Magna).

## **DÍA 22, MIÉRCOLES**

09:00 Excursión por la provincia de Burgos. Salida desde la Residencia de San Agustín.

Se visitarán:

-Monasterio de Silos,

- Lerma: visita del pueblo y el Palacio Ducal.

-Covarrubias. Almuerzo en Restaurante Tiky (precio: 12 euros).

## **DÍA 23, JUEVES**

08:30-10:30 Comunicaciones y talleres (Salas 1, 2, 3 y 4)

10:30 Descanso

11:00-12:30 Comunicaciones y talleres (Salas 1, 2, 3 y 4)

12:45 Recital de poetas castellanas: Begoña Abad, Esperanza Ortega y Mar Sancho (Aula Magna).

16:30 Asamblea General de la AEPE. (Aula Magna).

## **DÍA 24, VIERNES**

08:30-10:30 Comunicaciones y talleres (Salas 1, 2, 3 y 4)

10:30 Descanso

11:00-12:30 Comunicaciones y talleres (Salas 1, 2, 3 y 4)

13:00 Sesión de clausura. Ponencia a cargo de Luis Alberto de Cuenca (Aula Magna).

17:30 Visita al Museo de la Evolución Humana.

21:30 Cena de clausura en el Hotel Palacio de los Blasones y actuación musical.

## PONENCIA INAUGURAL



### FERNANDO IWASAKI

**Fernando Iwasaki Cauti** nació en Lima, en 1961, siendo el segundo hijo de una familia numerosa y de antecedentes muy variados (su bisabuelo materno era italiano; su abuelo paterno, un japonés que se afincó en Lima en la década de 1920; y la abuela materna, ecuatoriana). Con solo dieciséis años, se matriculó en Historia en la Pontificia Universidad Católica del Perú (PUC).

En el *Anuario de Estudios Americanos* (Sevilla) publicó en 1984 su tesina, «Symbolismos religiosos en la metalurgia prehispánica». Ese mismo año, recibió una beca del Instituto Riva-Agüero y del Instituto de Cooperación Iberoamericana, para investigar en el Archivo General de Indias de Sevilla (España), donde permaneció hasta enero de 1986.

Ganó el Premio Nacional de Ensayo Alberto Ulloa (Perú, 1987) con «Ambulantes y comercio colonial: dinámica social de un proceso de conflicto», recogido en *Ensayos peruanos a las puertas del siglo XXI* (1988). En 1988, se matriculó en los cursos de *Magister* en Historia de la PUC; y publicó el libro *Nación peruana: entelequia o utopía* (Lima, Crese), un ensayo sobre las tendencias historiográficas, escrito en un tono crítico, irónico y muy personal.

Retornó a Perú (1986), donde se casó con la artista sevillana María de los Ángeles Cordero Moguel (Marle), con la que tiene tres hijos.

Su primer libro de relatos, *Tres noches de corbata* (Lima, AVE), apareció en 1987, y fue reeditado en 1994. Esos cuentos apuntan algunos rasgos característicos del autor: el amor por la palabra justa y la estructura cuidada, los finales sorpresivos, la importancia de los diálogos, el recurso a tramas históricas...

Durante la etapa limeña, trabajó como docente en la PUC (1986-1989) y en la Universidad del Pacífico (1988-1989). Fueron años duros: bajo la presidencia de Alan

García (1985-1990), el país vivió su peor crisis económica, una gran corrupción, y el recrudecimiento del terrorismo de Sendero Luminoso. Iwasaki colaboró en la campaña electoral de Mario Vargas Llosa hasta marzo de 1989, momento en el que dimitió de sus cargos, por estar contra la alianza de Movimiento Libertad con Acción Popular y Partido Popular Cristiano.

Volvió a Sevilla (1989) gracias a una beca para Hispanistas Extranjeros del Ministerio de Asuntos Exteriores de España. Hizo los cursos de doctorado en Historia de América en la Universidad de Sevilla, y allí mismo impartió Historia de América Prehispánica (1990-1991) como profesor invitado.

En 1989, publicó, junto a Enrique Gherzi e Iván Alonso, *El comercio ambulatorio en Lima* (Lima, ILD); y comenzó a colaborar en la prensa española, actividad que no ha cesado hasta el presente: *Diario 16* (1989-1996), *El País* (1997-1998), *El Cultural* (1999-2000), *Diario de Sevilla* (1999-2000), *ABC* (desde 2000).

Paralelamente a su labor como historiador ha desarrollado una importante carrera literaria. Es autor de las novelas *Negujón* (2005) y *Libro de mal amor* (2001), y de los libros de cuentos *España, aparte de mí estos premios* (2009), *Helarte de amar* (2006), *Ajuar funerario* (2004), *Un milagro informal* (2003), *Inquisiciones Peruanas* (2007), *A Troya, Helena* (1993) y *Tres noches de corbata* (1987). Como ensayista es autor de *Nabokobia Peruviana* (2011), *Arte de introducir* (2011), *rePUBLICANOS* (Premio Algaba de Ensayo, 2008), *Mi poncho es un kimono flamenco* (2005) y *El Descubrimiento de España* (1996), y sus crónicas han sido reunidas en *Una declaración de humor* (2011), *Sevilla, sin mapa* (2010), *La caja de pan duro* (2000) y *El sentimiento trágico de la Liga* (1995).

Desde 1989 reside en Sevilla, donde es columnista del diario ABC y director de la Fundación Cristina Heeren de Arte Flamenco.



## INFORMACIÓN DE UTILIDAD

### SOBRE LA RESIDENCIA DE SAN AGUSTÍN

La Residencia San Agustín está situada en la calle Madrid, nº 22, de Burgos. Está rodeada de jardines y tiene aparcamiento gratuito para residentes. Está a dos minutos andando de la ESTACIÓN DE AUTOBUSES. Está enclavada, asimismo, en una amplia zona comercial dotada de todo tipo de servicios: bancos, cafeterías, supermercados, farmacias, Centros de Salud, etc. La residencia cuenta con 100 habitaciones, 81 dobles y 19 individuales, todas ellas con baño, y dispone de otros servicios e instalaciones: recepción 24 horas al día, servicio de comedor, wi-fi en todo el edificio, gimnasio y pistas deportivas (paddle y baloncesto), biblioteca, sala de estudios y lavandería.

Se puede reservar en régimen de alojamiento y desayuno, media pensión y pensión completa. Los horarios del comedor son:

-desayuno: de 7:15 a 9:00.

-comida: de 13:45 a 15:00.

-cena: de 20:30 a 22:00.

Si el residente lo desea, el día de la excursión puede solicitar una bolsa de picnic.

## SIERRA DE ATAPUERCA



La sierra de Atapuerca es un pequeño conjunto montañoso situado al norte de la provincia de Burgos, entre los sistemas montañosos de la cordillera Cantábrica y el Sistema Ibérico. Debido a los hallazgos arqueológicos y paleontológicos que alberga en su interior, ha sido declarado Espacio de Interés Natural, bien de Interés Cultural y Patrimonio de la Humanidad. Entre los restos más importantes destacan los testimonios fósiles de, al menos, cuatro especies distintas de homínidos: *Homo sapiens* de la Sima del Elefante, *Homo antecessor*, *Homo heidelbergensis* y *Homo sapiens*.

La importancia de los Yacimientos de la Sierra de Atapuerca, Patrimonio de la Humanidad, ha exigido la aplicación de una técnica adecuada de gestión. Para ello se constituyó el 'Sistema Atapuerca, Cultura de la Evolución', que conjuga las diversas iniciativas que deben orientar la tarea común de poner en valor los recursos del proyecto Atapuerca. Este sistema está organizado a través del Museo de la Evolución Humana, que actúa como cabecera, y una serie de centros dependientes, asociados o vinculados al mismo.

## MUSEO DE LA EVOLUCIÓN HUMANA



El Museo de la Evolución Humana de Burgos nace como una apuesta moderna y de excelencia de la Junta de Castilla y León, el Ayuntamiento de Burgos y el Equipo de Investigaciones de Atapuerca para crear una nueva infraestructura patrimonial, acorde con los resultados de los Yacimientos de la Sierra de Atapuerca.

Un fin primordial ha sido dotar a Burgos de un moderno centro museístico que da cabida, no sólo a los hallazgos de los yacimientos de Atapuerca, sino también a las disciplinas científicas que intervienen y las interpretaciones y teorías científicas que de ellos se extraen. Asimismo, se pretende ofrecer una visión holística de la presencia humana en la tierra y otorgar, en las nuevas teorías sobre la evolución humana, el lugar que le corresponde a estos extraordinarios yacimientos que se encuentran en la sierra burgalesa.

Pero el MEH no es sólo un lugar de exhibición, también es un centro divulgativo de primer orden, innovador y atractivo para todo tipo de público, por eso que se le dotó de una arquitectura espectacular y simbólica. Una museografía acorde con el siglo XXI, con el edificio que la acoge, adecuado a la Evolución Humana, y con un equipo humano preparado y capaz de transmitir y traducir estos conocimientos.

El MEH nace con vocación de ser un referente museístico y divulgativo a nivel nacional e internacional en el que se plantean los grandes temas que tienen que ver con nuestro pasado, nuestro presente y nuestro futuro como especie. Por ello, no es sólo un museo de nuestros antepasados, sino también de reflexión sobre el presente de nuestra especie *Homo sapiens*, dotada de capacidades que nos permiten modificar el mundo.



## MUSEO DEL LIBRO

El Museo del Libro Fadrique de Basilea se encuentra situado en la Travesía del Mercado 3. Es una iniciativa privada de la editorial burgalesa Siloé, arte y bibliofilia, que muestra la historia del libro desde sus primeras manifestaciones escritas hasta el libro electrónico.

Ubicado en pleno casco histórico de Burgos, entre la Plaza Mayor y el Paseo del Espolón, muestra a lo largo de sus cuatro plantas la evolución de un objeto infinito, desde las tablillas precuneiformes hasta el libro electrónico, con un diseño expositivo global y didáctico. Es un lugar ideal para bibliófilos y amantes del libro y sus mundos, ya que en el Museo del Libro se pueden adquirir ejemplares de algunas de las obras más importantes del patrimonio bibliográfico mundial. Disfrute de sus visitas guiadas y conozca su apuesta por las nuevas tecnologías aplicadas a la difusión de la cultura del libro.

El Museo del Libro ofrece entrada gratuita a los congresistas.



ASOCIACION EUROPEA DE PROFESORES DE ESPAÑOL

## L CONGRESO INTERNACIONAL DE LA AEPE

### CUOTA DE INSCRIPCIÓN:

60 € para socios y ponentes.

30 € para acompañantes y estudiantes.

Puede abonarse por Paypal (o, a través de este sistema, por tarjeta de crédito), desde nuestra web o por transferencia bancaria.

### FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN

Nombre(s): \_\_\_\_\_

Apellido(s): \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Código postal: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_

País: \_\_\_\_\_

Tfno.: \_\_\_\_\_

Correo electrónico: \_\_\_\_\_

Indique con una cruz todo lo que sea pertinente:

- Deseo presentar la ponencia/taller (tache lo que no interese):

Título: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

-Adjunto resumen de un máximo de 150 palabras.

-Adjunto un breve currículum de unas 10 líneas.

-Podría colaborar presentando a algún conferenciante o con algún otro tipo de ayuda: Sí \_\_\_ NO \_

-Envíe esta ficha de inscripción por correo electrónico a las dos direcciones siguientes: Susana Heikel: [susanaheikel@hotmail.com](mailto:susanaheikel@hotmail.com)

María Jesús Gómez del Castillo: [castilloalicante@yahoo.es](mailto:castilloalicante@yahoo.es)

Además, **si presenta ponencia o taller**, envíela a Pilar Celma

Valero: [pilar@fyl.uva.es](mailto:pilar@fyl.uva.es)



## AVISO SOBRE AFILIACIÓN Y PAGO DE CUOTAS

Para facilitar el proceso de afiliación y el pago de las cuotas se ha habilitado un nuevo procedimiento de pago, a través de Paypal, la plataforma de pago por Internet más segura. Si usted no tiene cuenta de Paypal, puede pagar con su tarjeta de crédito. Se puede seguir pagando la cuota por transferencia bancaria, pero los bancos cobran una alta comisión por ese servicio. El pago a través de Paypal no le costará nada. El procedimiento de pago de la cuota anual, que se explica a continuación, es válido tanto para los nuevos socios como para los antiguos.

Procedimiento de afiliación a través de nuestra web: para hacerse socio hay que seguir tres pasos:

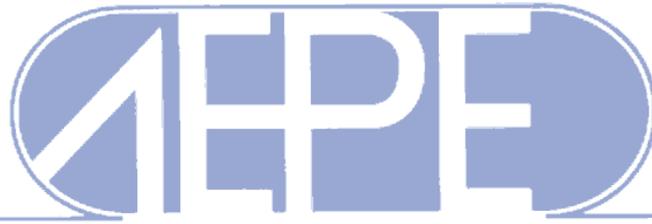
1. Completar la ficha de afiliación en nuestra web: [www.aepe.eu](http://www.aepe.eu) (menú superior).
2. Debe pagar la cuota de socio de 30 euros por uno de estos dos sistemas:
  - a) A través de Paypal. Si no tiene cuenta de Paypal, puede pagar con tarjeta de crédito a través de esta misma plataforma de pago seguro. No le cobrarán ninguna comisión.
  - b) Transferencia bancaria a la siguiente cuenta de la AEPE.

Bco. Santander Central Hispano, cuenta corriente:

IBAN: ES5700495121282110042308 SWIFT o BIC: BSCHEM33

3. En el caso de transferencia, envíe resguardo del ingreso a María Pilar Celma [pilar@fyl.uva.es](mailto:pilar@fyl.uva.es) o a María Jesús Gómez del Castillo [castilloalicante@yahoo.es](mailto:castilloalicante@yahoo.es)

Una vez comprobado el ingreso, le daremos de alta en la web y con la contraseña que haya elegido al rellenar su ficha podrá acceder a la zona privada de socios y recibirá también aviso en su correo electrónico cada vez que se publique una nueva noticia. Por favor, consulte nuestra página web, que puede resultar muy útil para los profesores de español.



ASOCIACION EUROPEA DE PROFESORES DE ESPAÑOL

<http://www.aepe.eu>

<http://www.lcongresoaepe2015.com>